

ДОПОЛНЕНИЕ III

ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ НЕФОРМАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО СДУ

ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ НЕФОРМАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО СДУ (Хобарт, Австралия, 17 и 18 октября 2002 г.)

17 и 18 октября 2002 г. в Хобарте состоялись дискуссии между государствами по вопросу о функционировании системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ). В дискуссиях принимали участие Австралия, Европейское Сообщество, Новая Зеландия, Сейшельские Острова, США, Южная Африка и Япония (Добавление А).

2. Дискуссии основывались на работе, проведенной межсессионной контактной группой (ICG), созданной SCOI для решения вопросов улучшения функционирования СДУ.

3. Неформальная группа СДУ провела совещание в Хобарте под председательством Э. С. Гаррета (США). В первую очередь группа рассмотрела вопросы, подготовленные ICG. Повестка дня прилагается (Добавление В).

4. И. Хэй и Дж. Дэвис (Австралия) сделали доклады по предложению о централизованной системе мониторинга судов (СМС) (CCAMLR-XXI/BG/19), Э. С. Гаррет – о состоянии Программы США по контролю за импортом патагонского клыкача, а К. Доусон (США) и Т. Педерсен (Секретариат) – по предложению о введении электронной интернет-версии СДУ для видов *Dissostichus* (CCAMLR-XXI/18 и BG/24).

5. Краткое изложение выводов и рекомендаций, сделанных на основе проведенных группой дискуссий по вопросам повестки дня, приводятся ниже.

Анализ данных СДУ

6. Группа согласилась, что Секретариату и впредь следует представлять сводку данных СДУ, и рекомендовала, чтобы используемый сейчас формат был принят в качестве стандарта для отчетов. Группа предложила добавить таблицу с указанием места получения улова (напр., исключительная экономическая зона (ИЭЗ) или открытое море), а также разбивку улова по типам продукта наряду со стандартными коэффициентами пересчета. Группа решила, что принятые сейчас коэффициенты пересчета следует использовать до тех пор, пока не будут проведены дополнительные исследования.

7. Было отмечено, что статистический подрайон или участок ФАО часто не указывается в формах регистрации улова *Dissostichus* (DCD), хотя это требуется Мерой по сохранению 170/XX, и группа сочла это важной информацией. Кроме того, группа указала на необходимость разграничения в DCD уловов, полученных в открытом море и в других районах.

8. Были выражены опасения относительно возможного раскрытия конфиденциальных коммерческих данных и указано на то, что подобные данные могут охраняться национальным законодательством. Было решено, что следует продолжать представлять такую информацию Секретариату и странам-членам для использования внутри АНТКОМа, однако в широкий доступ она будет поступать в реферативной форме, не содержащей засекреченных коммерческих данных (см. пункт 9).

Доступ к данным

9. Группа учла требования конфиденциальности при передаче данных и информации или при их публикации. Было решено, что данные будут поступать в широкий доступ только в реферативной форме. Группа рекомендовала SCOI рассмотреть стандартный набор данных СДУ, который мог бы ежегодно составляться Секретариатом и публиковаться, к примеру, как часть *Статистического бюллетеня* АНТКОМа или помещаться на веб-сайте АНТКОМа. Группа также рекомендовала, чтобы до принятия решения о стандартном наборе данных СДУ для широкого доступа были проведены консультации с международными организациями с целью выяснения их мнения относительно того, какой вид данных может понадобиться им в работе.

Сотрудничество с международными организациями

10. Группа рекомендовала, чтобы сотрудничество между АНТКОМом и международными организациями, которые могут содействовать работе Комиссии, поддерживалось как общий принцип. Так, может оказаться полезным представительство АНТКОМа на совещаниях ВТО/СТЕ, КОФИ, СИТЕС и МТО. Было признано, что данный список не является исчерпывающим. В то время, как страны-члены часто присутствуют на таких совещаниях, исходя из национальных интересов, и могут представлять АНТКОМ, сотрудникам Секретариата следует присутствовать на самых важных совещаниях, имеющих отношение к СДУ.

11. Кроме того, целью участия сотрудников Секретариата может являться представительство АНТКОМа, профессиональное совершенствование или возможность узнать о различных операционных системах, связанных с мировой торговлей.

12. Было рекомендовано, чтобы члены АНТКОМа работали совместно с МТО с целью создания согласованных тарифных кодов для видов *Dissostichus* в свежем и замороженном виде, а также двух разновидностей филе – в разделах 0302 (свежая), 0303 (замороженная), 0304 (филе – свежее и замороженное) Части 3 Согласованной системы. Тогда все члены МТО будут иметь возможность принять одинаковые коды, что облегчит работу СДУ АНТКОМа.

13. Кроме того было рекомендовано, чтобы Комиссия продолжала сотрудничать с ФАО и региональными организациями по управлению промыслом (RFMO) с целью выработки согласованного подхода к формам регистрации уловов, в т.ч. видов *Dissostichus*, особо учитывая при этом соображения конфиденциальности.

Коэффициенты пересчета

14. Было рекомендовано, чтобы SCOI вновь обратился к странам с просьбой представить коэффициенты пересчета и информацию о том, используются ли в продукции из клыкача разрешенные пищевые добавки для повышения содержания влаги в технологических целях.

15. Группа согласилась, что коэффициентами пересчета следует пользоваться с осторожностью до тех пор, пока они не станут более точными, и призвала к изучению разрешенных пищевых добавок и их воздействия на коэффициенты пересчета для

переработанной продукции. До тех пор, пока не будут разработаны более точные коэффициенты, рекомендуется пользоваться коэффициентами пересчета, принятыми в настоящее время АНТКОМом (см. п. 6).

Разница в весе между экспортированной и выгруженной рыбой

16. Учитывая сложность этого вопроса, рекомендуется, чтобы Секретариат и инспекторы продолжали расследовать каждый случай разницы в весе. Следует отметить, что такая разница дает возможность «отмывания» уловов, и следовательно, этот вопрос не является тривиальным.

Многократные перегрузки

17. Рекомендуется запретить многократные перегрузки в море до тех пор, пока не будет разработана стандартная процедура, позволяющая предотвратить мошенничество и точно учесть перемещения улова.

Определения

18. Было решено, что ряд определений нуждается в уточнениях, например, термины «экспортер», «ре-экспортер», «исходящий номер экспортируемой партии» и «выгрузки» по отношению к зонам свободной торговли.

Использование наблюдателей

19. Группа согласилась, что при отсутствии RFMO около зоны действия Конвенции во всех районах открытого моря должны работать наблюдатели, следующие тем же стандартам, что применяются в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

20. Группа также решила, что использование независимых научных наблюдателей (т.е. не зависящих от государства флага, так же как наблюдатели, назначенные в рамках Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению) на судах, ведущих промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции, улучшит согласованность и стандарты проверки DCD.

Процедуры проверки

21. Группа отметила дискуссии и действия Комиссии на совещании АНТКОМ-XX, включая принятие Резолюции 17/XX, по решению проблемы неправильной регистрации уловов видов *Dissostichus*, полученных в зоне действия Конвенции, как

полученных в Районе 51. Группа отметила, что в отчете WG-FSA за 2002 г. указывается, что практика неправильной регистрации продолжается, в т.ч. и в других статистических районах, таких как Район 57 ФАО. Группа согласилась, что в большинстве случаев происхождение уловов указывается неверно.

22. Было отмечено, что пункт 2 Резолюции 17/XX призывает участвующие в СДУ государства к принятию различных мер, направленных на проверку точности DCD, в которых указывается, что клыкач был пойман в Районе 51.

23. Было отмечено, что Комиссия поручила Научному комитету и в этом году представить сведения о состоянии популяций клыкача в открытом море. Несколько стран-членов предположили, что эти сведения вновь отразят отсутствие коммерчески продуктивных популяций в большинстве районов вне зоны действия Конвенции или ИЭЗ.

24. Группа решила, что следует ужесточить меры по заверению и проверке DCD. Группа согласилась, что принципиально важным является наличие стандартных процедур для всех типов данных и для процессов заверения и проверки, связанных с промыслом видов *Dissostichus*, а также использование этих процедур всеми государствами, заверяющими и проверяющими DCD, независимо от того, находится ли район промысла внутри или вне зоны действия Конвенции. В этой связи группа согласилась, что точность данных СМС и данных наблюдателей важна не только для решений о заверении и проверке по каждому DCD, но и с точки зрения прозрачности и доверия к АНТКОМу.

Предложение о централизованной СМС

25. Группа отметила предложение Австралии о централизованной СМС, которая будет управляться Секретариатом, а данные этой СМС станут составной частью процедуры заверения СДУ. Подобная система обладает рядом преимуществ, включая единообразие стандартов мониторинга судов, большую прозрачность механизма мониторинга и более эффективную регистрацию передвижений судов в зоне действия Конвенции, тем самым укрепляя доверие к Комиссии.

26. Группа рекомендовала, чтобы SCOI предложил Комиссии принять более строгие меры по предотвращению неправильной регистрации и торговли неправильно зарегистрированными уловами, в т.ч.:

- (i) просить все суда, ведущие промысел клыкача в открытом море внутри или вне зоны действия Конвенции и желающие участвовать в СДУ, иметь на борту независимых научных наблюдателей;
- (ii) просить, чтобы мониторинг этих судов осуществлялся централизованной СМС, соответствующей описанным в Мере по сохранению 148/XX стандартам и управляемой Секретариатом;
- (iii) предпринять согласующиеся с ВТО торговые меры для предотвращения торговли ННН-клыкачом на рынках стран-членов АНТКОМа. Эти меры будут направлены на выявление тех государств или компаний, которые подрывают эффективность АНТКОМа, и на принятие шагов по предотвращению импорта их уловов на рынки стран-членов или любого другого вида торговли в рамках СДУ.

27. Япония выразила осторожную позицию относительно централизованной СМС, т.к., по ее мнению, предлагаемая централизованная СМС представляется слишком

дорогой в сравнении с ожидаемой эффективностью. Япония также зарезервировала свою позицию в отношении независимых научных наблюдателей вне зоны действия Конвенции.

Контроль процедур вылова и выгрузки

28. Было отмечено, что СДУ может быть значительно улучшена в плане содействия торговле и сокращения возможностей для мошенничества, если Комиссия введет централизованную СМС, электронную интернет-версию СДУ и стандартизирует все процедуры заверения и проверки. Было признано, что могут использоваться и другие меры, такие как торговые санкции.

29. Далее было отмечено, что при выгрузке необходима стандартизированная проверка:

- (i) выгружаемых видов (*D. eleginoides* или *D. mawsoni*);
- (ii) места вылова;
- (iii) точного веса;
- (iv) заверенных документов на импорт – на основе документации наблюдателя и СМС,

30. Было рекомендовано провести стандартизацию по всей СДУ и включить различные обязанности государств флага и порта в справочник по СДУ.

Сообщение США о программе контроля за импортом клыкача

31. Была отмечена актуальность анализа соблюдения и сделан вывод, что проведение оценки эффективности работы системы другими государствами, импортерами, экспортерами и государствами флага, имеющими отношение к торговле клыкачом, было бы весьма полезным. Япония и Европейское Сообщество проявили желание заняться этим. Электронная версия системы может оказать существенную помощь в решении проблем, выделенных в анализе соблюдения. Группа рекомендовала, чтобы SCOI рассмотрел введение такой системы в качестве следующего шага на пути решения этих вопросов.

Электронная интернет-версия СДУ

32. США и Секретариат представили группе детальное изложение концепции и модели электронной интернет-версии СДУ (CCAMLR-XX, Приложение 5, пп. 2.95 и 2.96). Доклад охватывает финансовые, процессуальные, юридические аспекты модели, вопросы безопасности и др.

33. К основным преимуществам электронной интернет-версии СДУ относятся:
- (i) мониторинг и проверка данных в реальном времени;
 - (ii) ограничение доступа к данным СДУ только той информацией, которая нужна для работы каждого пользователя (может быть несколько категорий пользователей);
 - (iii) уменьшение возможностей для подделки DCD, утраты информации, неразборчивых данных и регистрационных ошибок;
 - (iv) выдача разрешений в реальном времени и предоставление торгующим государствам сведений о динамике сделок до того, как партия товара поступит на их территорию;
 - (v) сокращение трудоемкой бумажной работы и, благодаря этому, экономия административных расходов для государств и промышленников, участвующих в СДУ.
34. В целом, электронная система значительно упростит торговлю клыкачом и сильно сократит возможности для мошенничества.
35. Группа отметила большие преимущества электронной системы и рекомендовала SCOI как можно скорее приступить к испытаниям с перспективой постепенного введения этой системы до АНТКОМ-XXII (2003 г.).
36. Экспериментальный проект должен включать всех участников нынешней системы: государства флага, государства порта, суда, перегрузчиков, экспортирующие и импортирующие страны и т. д. Экспериментальный проект электронной сертификации должен отражать существующую бумажную систему, и прежде, чем запускать проект, необходимо проконсультироваться с представителями всех вышеупомянутых сторон.
37. Группа обсудила некоторые факторы, которые следует продумать при разработке интернет-версии СДУ, в т. ч.:
- (i) нулевой допуск (все поля должны быть заполнены, иначе DCD блокируется);
 - (ii) проверка логической схемы вводимых данных (сертификация DCD будет производиться только при соответствии этим требованиям).

ПРОЧИЕ ОБСУЖДАВШИЕСЯ ВОПРОСЫ

38. Группа отметила необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса о том, как идентифицировать суда, граждан и государства, которые не соблюдают требования СДУ, и какие меры или санкции следует применять в случае подобного несоблюдения. Группа рекомендовала, чтобы эти вопросы были дополнительно рассмотрены SCOI и на совещаниях группы СДУ в будущем.
39. Группа отметила, что Австралия готовит документ о предлагаемом неформальном механизме улаживания споров в межсессионный период для включения в Статью XXV Конвенции.

40. Группа рекомендовала, чтобы SCOI учредил специальную неформальную группу СДУ в рамках SCOI для разработки списка вопросов, которые должны быть решены в ходе экспериментального проекта, таких как защита данных, доступ к данным, уровни доступа к данным для пользователей и государств, а также электронные доказательства. Следует рассмотреть вопрос об участниках экспериментального проекта.

41. Отметив большое количество полезных идей, высказанных на совещании группы СДУ, группа рекомендовала провести трехдневное совещание в межсессионный период 2002/03 г. Следует также рассмотреть вопрос проведения данного совещания ранее, чем непосредственно перед началом АНТКОМ-XXII, и не в таком отдаленном месте, как Хобарт.

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Совещание неформальной группы по СДУ
(Хобарт, Австралия, 17 и 18 октября 2002 г.)

ГАРРЕТ, Э. Спенсер – Созывающий	США
БРАЙДЕН, Грант	Новая Зеландия
ЧЬЮ, Роберта	США
КЛАРК, Бет	США
ДЭВИС, Джон	Австралия
ДОМИНГЕ, Джерард	Сейшельские Острова
ДОУСОН, Ким	США
ГОНЗАЛЕС, Майк	США
ГОТО, Сатору	Япония
ХЭЙ, Иэн	Австралия
КОПЛИН, Стив	США
МАЦУДА, Рёта	Япония
ОРИТЦ, Пол	США
ПЕДЕРСЕН, Тим	Секретариат
РОХАН, Джефф	Австралия
САБУРЕНКОВ, Евгений	Секретариат
СИМИДЗУ, Итиро	Япония
СЛАЙСЕР, Наташа	Секретариат
ВЕРЖИН, Жан-Пьер	Европейское Сообщество
УОТКИНС, Барри	Южная Африка

ПОВЕСТКА ДНЯ

Совещание неформальной группы по СДУ
(Хобарт, Австралия, 17 и 18 октября 2002 г.)

1. Принятие повестки дня и назначение докладчиков
2. Обсуждение межсессионных вопросов СДУ
 - (i) Анализ данных СДУ
 - (ii) Доступ к данным СДУ
 - (iii) Сотрудничество с международными организациями
 - (iv) Коэффициенты пересчета
 - (v) Различия между весом экспортированной и выгруженной рыбы
 - (vi) Многократные перегрузки
 - (vii) Определения
 - (viii) Использование наблюдателей
3. Предложение о централизованной СМС
4. Процедуры проверки
5. Сообщение США о состоянии программы СДУ по импорту
6. Предложение об электронной интернет-версии СДУ
7. Демонстрация прототипа
8. Рекомендации для SCOI
9. Принятие отчета.